

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 14 (1960)

Heft: 2: Geschäftshäuser = Immeubles commerciaux = Commercial buildings

Artikel: Bürogebäude auf dem Gelände der "Fiera Campionaria" in Mailand = Bâtiment administratif Fiera Campionaria à Milan = Administration building of the Fiera Campionaria in Milan

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-330299>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

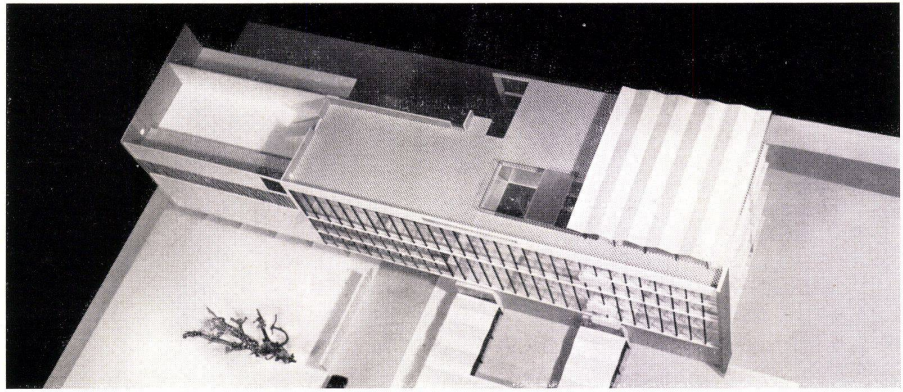
Renato Bazzoni

Bürogebäude auf dem Gelände der »Fiera Campionaria« in Mailand

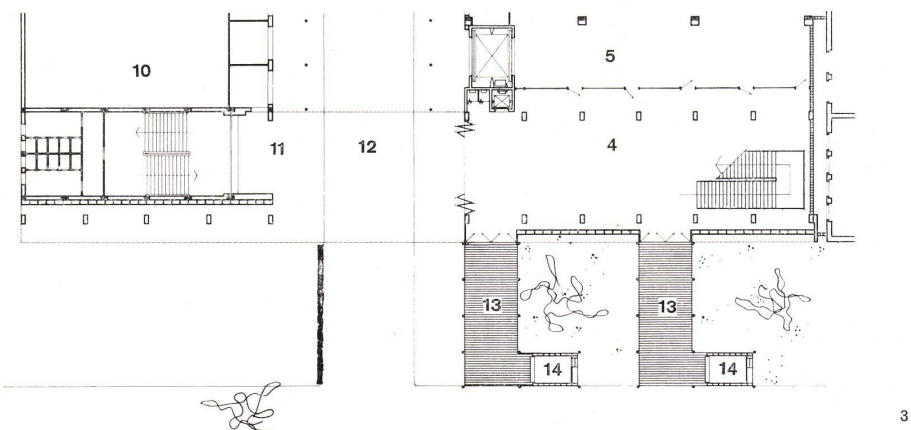
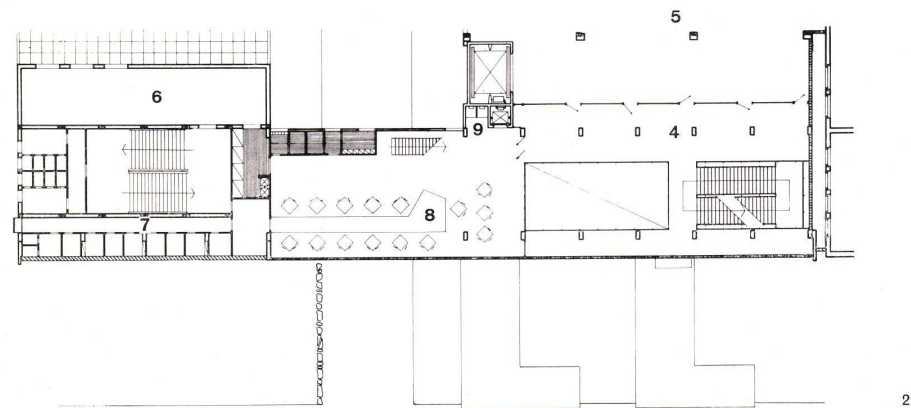
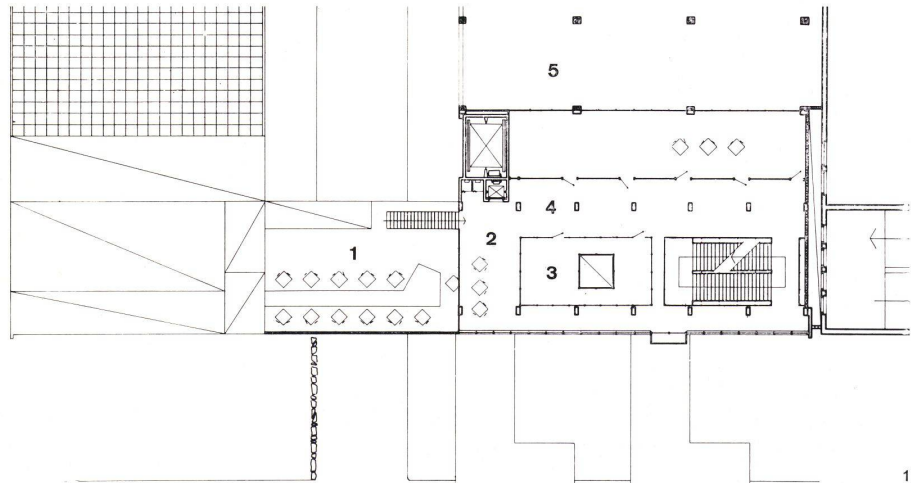
Bâtiment administratif Fiera Campionaria
à Milan

Administration Building of the Fiera
Campionaria in Milan

Entwurf 1955, gebaut 1956



Modell aus der Vogelschau.
Maquette vue à vol d'oiseau.
Bird's-eye view of model.



1
Grundriß 4. Obergeschoß 1:600.
Plan du 4e étage.
Plan of 4th floor.

2
Grundriß 3. Obergeschoß 1:600.
Plan du 3e étage.
Plan of 3rd floor.

3
Grundriß Erdgeschoß 1:600.
Plan du rez-de-chaussée.
Plan of ground-floor.

- 1 Luftraum Restaurant / Espace restaurant / Air space in restaurant
- 2 Bar, von der in das Restaurant und auf den Laufsteg gesehen werden kann / Bar avec vue sur le restaurant et la passerelle de défilé / Bar with view into restaurant toward access board
- 3 Dachgarten / Toit-jardin / Roof garden
- 4 Treppenhaus / Cage d'escalier / Stairwell
- 5 Pavillon 30 / Pavillon 30
- 6 Küche / Cuisine / Kitchen
- 7 Garderoben der Mannequins / Garderobe des mannequins / Models' cloakrooms
- 8 Laufsteg im Restaurant / Passerelle de défilé dans la salle de restaurant / Access board for fashion shows in the restaurant
- 9 Telefon / Téléphone / Telephone
- 10 Pavillon 29 / Pavillon 29
- 11 Eingang zum Pavillon 29 / Entrée du Pavillon 29 / Entrance to Pavillon 29
- 12 Haupteingang (Unterführung zur Ausstellung) / Entrée principale (passage menant à l'exposition) / Main entrance (Underpass to exhibition)
- 13 Passerellen in Holz (noch nicht ausgeführt) / Passerelles en bois (pas encore exécutées) / Wooden catwalks (not yet carried out)
- 14 Billettkasse (noch nicht ausgeführt) / Caisse (pas encore exécutée) / Cashier's booth (not yet carried out)

Der Bau, der die beiden bestehenden Ausstellungs-Pavillons 29 und 30 verbindet, weist drei Konstruktionszonen auf. Die beiden seitlichen Gebäudeteile, die an die Pavillons angebaut sind, wurden in Stahlbeton, der mittlere Teil über der 17 m breiten stützenlosen Unterführung in einer Stahlskelettkonstruktion ausgeführt.

Da sich Stahl und Beton unter Temperaturveränderungen verschieden verhalten, wurde das Problem der Dehnungsfugen besonders sorgfältig studiert. Gegen die Betonzone hin wurde ein Doppelpfeiler verwendet, der eine verschiedene vertikale Bewegung der beiden Fassadenzonen erlaubt (Senkung des Mittelteils = 3 mm).

Das rechte Baudrittel enthält nicht viel mehr als das repräsentative Treppenhaus. Die Haupttreppe führt einläufig zu den Geschöspodesten.

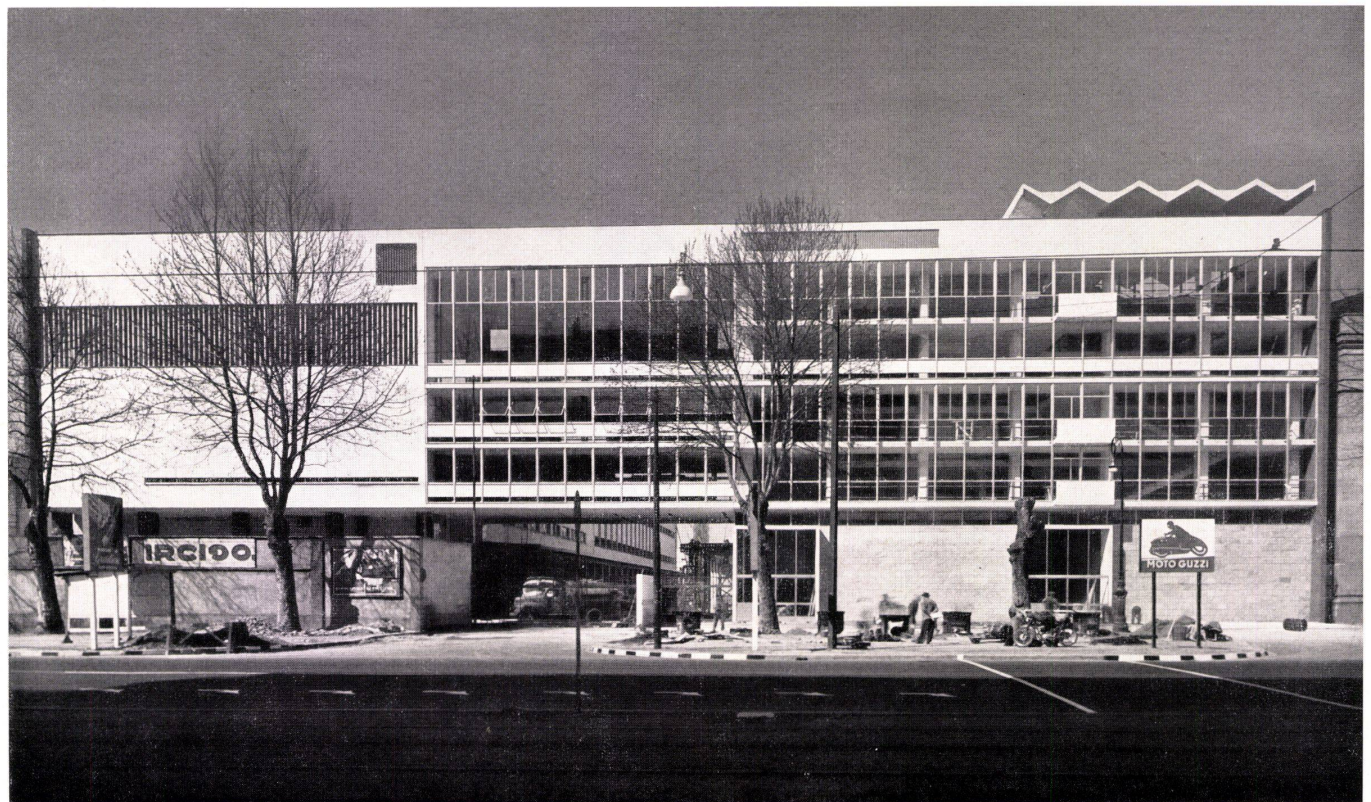
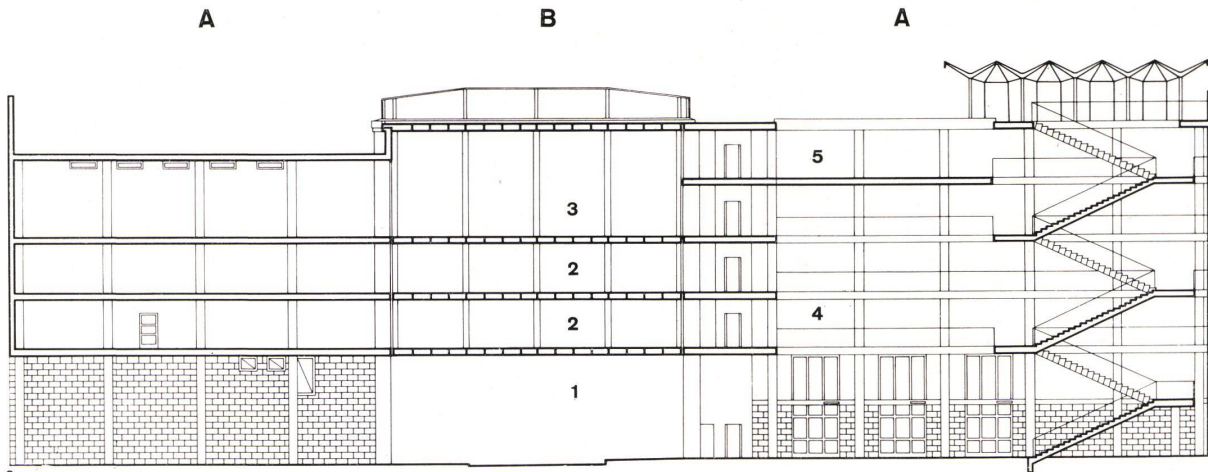
Der mittlere Bauteil hat drei Stockwerke. Die beiden unteren Geschosse enthalten die Direktionsbüros der »Italienischen Mode«, das obere mit doppelter Raumhöhe (6 m) das Restaurant mit dem Laufsteg für die Mode-

schau. Über Dach liegen zwei Stahlträger, die auf vier Stahlbetonpfeilern aufliegen. Die Stahlkonstruktion der drei Stockwerke ist an die beiden Träger aufgehängt.

Die Fassade des linken Bauteils wird nur von zwei langen Fensterstreifen durchbrochen; der untere dient zur Beleuchtung des Archivs, der mit Lamellen versehene obere zur Beleuchtung der Garderoben für die Mannequins.

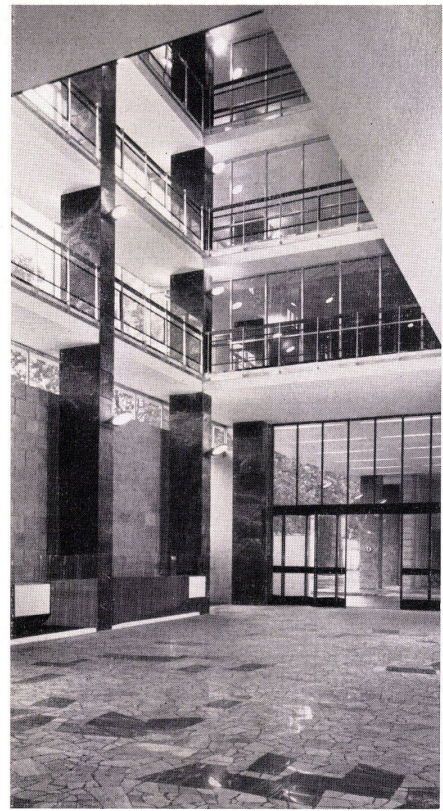
Die gläserne Fassadenhaut zeigt dieselbe Struktur, sei sie vor dem Betonskelett oder vor dem Stahlskelett. Aber der Einblick in das Gebäude vermittelt einen von der »Fassade« unabhängigen, unterschiedlichen Aspekt. Das bedeutet: Glasfassaden haben keinen flächigen, sondern einen räumlichen Charakter; sie sind deshalb nicht mehr »Fassaden« im herkömmlichen Sinn, ein Phänomen, das nicht in der Fläche, in zwei Dimensionen erscheint, sondern eine räumliche Dimension aufweist, deren Wirkung auf dem Papier, im Entwurf, in der Zeichnung, ja nicht einmal vollständig im Modell festgestellt werden kann.

- 1 Querschnitt durch die Fassade 1:200.
Section à travers la façade.
Cross section of the elevation.
- 2 Längsschnitt 1:400.
Section longitudinale.
Longitudinal section.
- A Bauteil in Stahlbeton ausgeführt /
Partie exécutée en béton armé / Part
carried out in reinforced concrete
- B Bauteil (über der stützenlosen Zu-
fahrt) in einer Stahlkonstruktion
ausgeführt / Partie (au-dessus de
l'entrée d'une seule portée) exé-
cutée en acier / Part (above single-
span entrance) carried out in steel
- 1 Zufahrt / Arrivée / Entrance
- 2 Büro / Bureau / Office
- 3 Restaurant und Modeschau / Re-
staurant et défilé de mode / Restau-
rant and fashion display
- 4 Treppenhaus / Cage d'escalier /
Stairwell
- 5 Bar
- 3 Hauptfassade mit Haupteingang der
Ausstellung.
Façade principale avec entrée prin-
cipale de l'exposition.
Main elevation with principal entrance
to exhibition.





2



1

1
Blick vom Treppenhaus auf die Galerien der drei Ober-
geschosse und zur Unterführung im Erdgeschoß.

Vue de la cage d'escalier sur les galeries des 3 étages
supérieurs et sur le passage du rez-de-chaussée.

View from stairwell of the galleries of the three upper
floor and of the underpass on the ground-floor.

2
Treppenhaus.
Cage d'escalier.
Stairwell.

3
Möbelausstellung auf einem Bürogeschoß.
Exposition de meubles sur un étage administratif.
Furniture exhibition on an office floor.

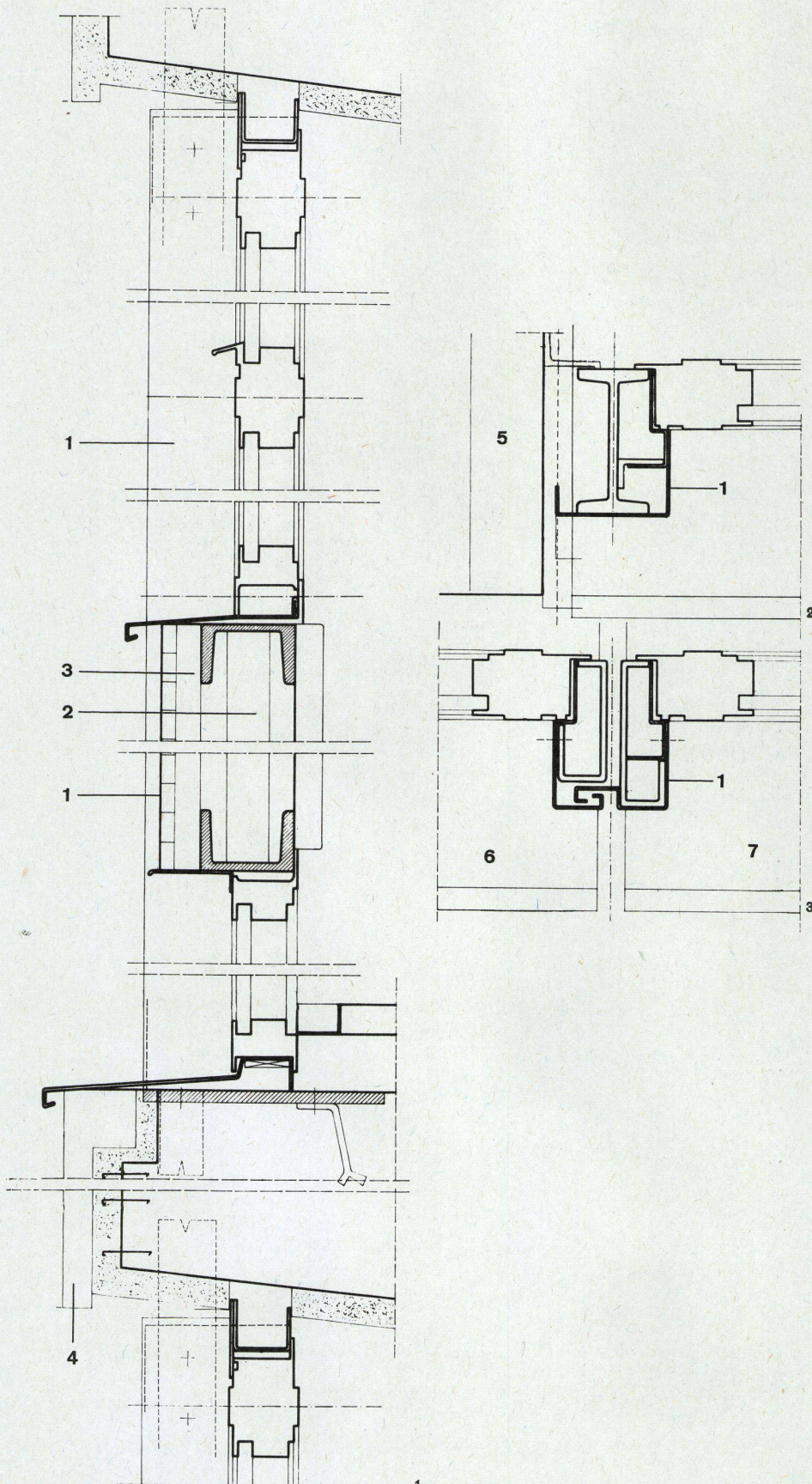
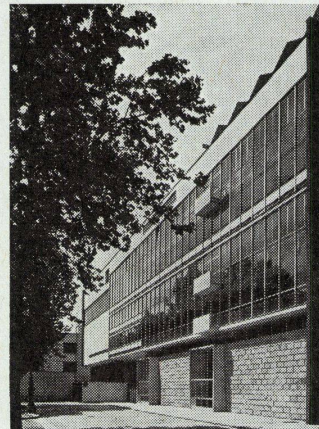


3

**Bürogebäude der
»Fiera Campionaria«
in Mailand**

Edifice d'administration «Fiera Campionaria» à Milan

Administration Building of the "Fiera Campionaria" in Milan



1 Querschnitt durch die Deckenstirnen und die Fenster.
Section à travers dalles et fenêtres.

Cross section of ceiling slabs and windows.

2 Horizontalschnitt 1:4. Anschluß des Fensters an T-Stütze und Betonpfeiler.
Section horizontale. Raccord de la fenêtre au profil en T et au pilier de béton.

Horizontal section. Connection of window to T-support and concrete pillar.

3 Horizontalschnitt 1:4. Fensterpfeiler im Übergang von der Zone der armierten Betonkonstruktion zur Stahlkonstruktion.
Section horizontale. Pilier de fenêtre, passage entre la zone de béton armé et la construction métallique.

Horizontal section. Window columns in passage between reinforced concrete and steel construction.

1 Aluminiumverkleidung / Revêtement d'aluminium / Aluminium covering

2 Backstein / Briques / Bricks

3 Mörtelputz / Crépi / Plaster

4 Marmorverkleidung / Revêtement de marbre / Marble facing

5 Armierter Betonpfeiler / Pilier de béton armé / Reinforced concrete pillar

6 Stahlskelettzone / Zone construction métallique / Steel skeleton construction

7 Stahlbetonzone / Zone béton armé / Reinforced concrete construction